



Број: 17-21-1030-2/19
Сарајево, 14. марта 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију протокола, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Протокол о измјенама и допунама Протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о међусобној замјени некретнина-земљишта за изградњу дипломатских представништава у Сарајеву и Ријаду. Протокол је потписао г. Игор Црнадак, министар спољних послова БиХ, 3. децембра 2018. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство спољних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић




MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-2-6020-2/18
Sarajevo, 6. mart 2019. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO 13.03.2019			
Službeni poslovi	Službeni poslovi	Službeni poslovi	Službeni poslovi
17	21	1030-1	

PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Protokola o izmjenama i dopunama Protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Saudijske Arabije o međusobnoj zamjeni nekretnina-zemljišta za izgradnju diplomatskih predstavništava u Sarajevu i Rijadu, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Protokola o izmjenama i dopunama Protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Saudijske Arabije o međusobnoj zamjeni nekretnina-zemljišta za izgradnju diplomatskih predstavništava u Sarajevu i Rijadu, potpisan 3. decembra 2018. godine u Sarajevu, na bosanskom, srpskom, hrvatskom, arapskom i engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 44. redovnoj sjednici održanoj 15. februara 2018. godine donijelo Odluku broj 01-50-1-541-28/18 o prihvatanju predmetnog Protokola, kojom je ministar vanjskih poslova Bosne i Hercegovine ovlašten za potpisivanje istog.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 166. sjednici održanoj 12. februara 2019. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Protokola, uz zaključak da Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine dostavi prijedlog odluke Predsjedništvu Bosne i Hercegovine (Obavijest o zaključku Vijeća ministara Bosne i Hercegovine u prilogu akta).

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Protokola.

Prilog: 6 strana



ПРОТОКОЛ

**О ИЗМЈЕНАМА И ДОПУНАМА ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА
МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ КРАЉЕВИНЕ
САУДИЈСКЕ АРАБИЈЕ О МЕЂУСОБНОЈ ЗАМЈЕНИ НЕКРЕТНОСТНО-
ЗЕМЉИШТА ЗА ИЗГРАДЉУ ДИПЛОМАТСКИХ ПРЕДСТАВНИШТАВА У
САРАЈЕВУ И РИЈАДУ**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Краљевине Саудијске Арабије (у даљњем тексту: „стране“),

потврђујући своје опредјељење за стварање услова за рад дипломатско-конзуларних представништава Босне и Херцеговине и Краљевине Саудијске Арабије,

на основу члана 13 Протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о међусобној замјени некретнина-земљишта за изградњу дипломатских представништава у Сарајеву и Ријаду, потписаном 23. новембра 2009. године у Сарајеву (у даљњем тексту: основни Протокол),

сагласне су да изврше сљедеће измјене и допуне:

Члан 1

Члан 2 се мијења и гласи:

„Краљевина Саудијска Арабија, по основу реципроцитета, додјељује Босни и Херцеговини, у дипломатском рејону, за изградњу амбасаде и резиденције амбасадора у Ријаду, земљишну парцелу број Д-33, с правом власништва, укупне површине 7.808 м².“

Члан 2

Члан 10 се брише.

Члан 3

У члану 13, иза првог става, додају се нови ставови, који гласе:

„Стране су сагласне да Министарство иностраних послова Босне и Херцеговине и Амбасада Краљевине Саудијске Арабије у Сарајеву, односно Амбасада Босне и Херцеговине у Ријаду и предсједник Високог комитета за развој града Ријада, у име уговорних страна, закључе посебне споразуме о посједовању земљишта за одговарајуће дипломатске мисије и резиденције амбасадора (имплементациони споразуми) на језику земље пријема, којим ће регулисати начин потенцијалне продаје, преноса или уступања замијењених некретнина у Сарајеву/Ријаду, односно услове и начин примјене локалног законодавства ради реализације основног Протокола.

Стране су сагласне да споразуми из претходног става не представљају међународни уговор и не подлијежу спровођењу међународних процедура неопходних за закључивање и ступање на снагу међународних уговора.“

Члан 4

Протокол о измјенама и допунама Протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Саудијске Арабије о међусобној замјени некретнина-земљишта за изградњу дипломатских представништва у Сарајеву и Ријаду, ступа на снагу на дан пријема посљедње писмене нотификације којом стране информишу једна другу, дипломатским путем, да су испуњене њихове интерне процедуре неопходне за његово ступање на снагу.

Овај Протокол ће се привремено примјењивати од дана његовог потписивања.

Сачињен у Сарајеву, дана 3. децембра 2018. године у два истоветна примјерка, на српском, босанском, хрватском, арапском и енглеском језику, при чему су све верзије текста једнако вјеродостојне. У случају неслагања у погледу његовог тумачења, предност има верзија на енглеском језику.

За Савјет министара Босне и Херцеговине За Владу Краљевине Саудијске Арабије

Игор Црнадак
Министар иностраних послова
Босне и Херцеговине

Хани Абдулах Моминах
Амбасадор
Краљевине Саудијске Арабије